Porównanie tłumaczeń Rodzaju 10:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | A synowie Gamera: Aschanaz i Rifath i Thorgama. |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synowie Gomera to: Aszkenaz\* i Rifat,\*\* i Togarma.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synowie Gomera to: Aszkanaz, Rifat i Togarma. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Gomera: Aszkenaz, Rifat i Togarma. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | A synowie Gomerowi: Aschenaz, i Ryfat, i Togorma. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie zaś Gomerowi: Askenes i Ryfat, i Togorma. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Gomera: Aszkanaz, Rifat i Togarma. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Gomera są: Aszkanaz, Rifat i Togarma. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Gomera to: Aszkanaz, Rifat i Togarma. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Synowie Gomera: Aszkenaz, Rifat i Togarma. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synami zaś Gomera byli: Aszkenaz, Rifat i Togarma. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Synowie Gomera: Aszkenaz, Rifat i Togarma.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини Ґамера: Асханаз і Ріфат і Торґама. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | A synowie Gomera to: Aszkenas, Ryfat i Togarma. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | A synami Gomera byli: Aszkenaz i Rifat, i Togarma. |

1. 1) Aszkenaz : łączony z pn plemionami indogermańskimi, możliwe że Scytami, <x>10 10:3</x>L. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Rifat : łączony z plemionami zamieszkującymi obszary na pn od drogi z Charanu do Karkemisz. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Togarma : łączony z plemionami zamieszkującymi wsch Turcję. [↑](#footnote-ref-4)